

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

## Églises Unies de la St François / St Francis United Churches

Sunday, August 1, 2021 / Dimanche, 1 août, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

### Gathering Song

MV 28

### Chant de rassemblement

v1) God of the Bible, God in the gospel,  
hope seen in Jesus, hope yet to come,  
you are our centre, daylight or darkness,  
freedom or prison, you are our home.

#### *Refrain*

*Fresh as the morning, sure as the sunrise,  
God always faithful, you do not change.  
Fresh as the morning, sure as the sunrise,  
God always faithful, you do not change.*

v2) God on our struggles, God in our  
hunger,  
suffering with us, taking our part,  
still you empow'r us, mothering Spirit,  
feeding, sustaining, from your own heart.

#### *Refrain*

v3) Those without status, those who are  
nothing,  
you have made royal, gifted with rights,  
chosen as partners, midwives of justice,  
birthing new systems, lighting new lights.

#### *Refrain*

v4) Not by your finger, not by your anger  
will our world order change in a day,  
but by your people, fearless and faithful,  
small paper lanterns, lighting the way.

#### *Refrain*

v5) Hope we must carry, shining and  
certain  
through all our turmoil, terror and loss,  
bonding us gladly one to the other,  
till our world changes facing the Cross.

#### *Refrain*

**Community Life &  
Work of the Congregation**

**Vie Communautaire**

## **Acknowledgement of the Land**

The land on which these buildings sit is land that has been walked on, hunted on, and lived on for thousands of years. They are the Traditional lands of the Abenaki peoples, and it is with humility and respect that we give thanks that we are here, in the space where we are in touch with Creator who made it and who made us. May our worship honour the relationships that are celebrated and invited here, and may we always remember the story of this land, the people who live here, and the call to live with respect and thanksgiving.

*- Peter Chynoweth, while in Yellowknife, N.W.T.,  
Gathering Pent 1 2021, p 16, used with permission*

## **Lighting of the Christ Candle**

### **Call to worship**

We come seeking the Spirit of All Life:

**Holy One, enter into all the empty spaces we are experiencing right now in our lives.**

We come seeking a life of justice and equality, of fairness and love.

**Let us open our hearts to the Spirit within even as we feel removed from the familiar or habitual ways of worshipping.**

Let us seek new understanding of how to worship together, apart.

Come let us worship.

*- Sharon Winegarden, Gathering Pent 1 2021,  
p 20, adapted*

## **Reconnaissance du territoire**

Les territoires sur lesquels se trouvent nos bâtiments sont des espaces sur lesquels on a marché, chassé et habité pendant des milliers d'années. Ce sont les terres traditionnelles des peuples Abenaki, et c'est avec humilité et respect que nous rendons grâce au fait que nous sommes ici, dans cette place où nous sommes en contact avec le Créateur qui l'a créée et qui nous a créé.es. Puisse notre culte honorer les relations qui sont célébrées et incitées ici, et puissions-nous toujours nous souvenir de l'histoire de ces territoires, des gens qui y vivent et de l'importance de vivre dans le respect et l'action de grâce.

## **Bougie pascale**

### **Appel à l'adoration**

Nous recherchons l'Esprit de Toute Vie :

**Très Saint, entre dans les espaces vides que nous vivons actuellement.**

Nous venons en quête d'une vie de justice et d'égalité, d'équité et d'amour.

**Ouvrons nos cœurs à l'Esprit qui se trouve à l'intérieur, même si nous nous sentons éloigné.es des manières familières ou habituelles d'adorer.**

Recherchons ensemble une nouvelle manière d'adorer, séparément.

Venez et adorons.

## Opening Prayer

To the Mystery who sits in the centre of all life,

Many of us have turned to food for comfort in these past long months. We've baked bread. We've eaten bread, a lot of bread. But still our souls hunger for something more substantial.

**We miss our old predictable ways. We miss our friends and our family. We question why this is happening to us now and we fear for what will happen to us in the future. Your Son promises us bread for this journey- a bread that does not perish with the passage of time, a bread to sustain us in the midst of so much uncertainty, a bread that endures. Prepare our hearts, our eyes and our minds, we pray.**

Cleanse our hearts; Give us new insights; Inspire our thinking; that we might recognize this bread from heaven that feeds all life. Amen.

## Prière d'Ouverture

Au Mystère qui siège au centre de toute vie,

Beaucoup d'entre nous se sont tournés vers la nourriture pour le confort au cours de ces longs mois. Nous avons fait du pain. Nous avons mangé du pain, beaucoup de pain. Mais nos âmes ont toujours faim de quelque chose de plus substantiel.

**Nos anciennes habitudes prévisibles nous manquent. Nos ami.es et nos familles nous manquent. Nous nous demandons pourquoi cela nous arrive maintenant et nous craignons pour ce qui nous arrivera à l'avenir. Ton Fils nous promet du pain pour ce cheminement, un pain impérissable, un pain pour nous sustenter au milieu de tant d'incertitudes, un pain durable. Prépare nos cœurs, nos yeux et nos esprits, nous prions.**

Purifie nos cœurs ; Donne-nous de nouvelles idées ; Inspire nos réflexions ; afin que nous puissions reconnaître ce pain du ciel qui nourrit toute vie. Amen.

v1) A mon Dieu je me confie;  
sa clémence est infinie;  
ta pensée, ô Dieu d'amour,  
est fidèle pour toujours.

v2) La lumière radieuse  
est ton œuvre merveilleuse;  
ta pensée, ô Dieu d'amour,  
est fidèle pour toujours.

v3) Tu consoles, tu pardonnes;  
ta bonté, sur tous, rayonne;  
ta pensée, ô Dieu d'amour,  
est fidèle pour toujours.

v4) Par ta grâce prévenante,  
l'âme s'ouvre à l'espérance;  
ta pensée, ô Dieu d'amour,  
est fidèle pour toujours.

v5) Tout à toi je me confie;  
ta clémence est infinie;  
ta pensée, ô Dieu d'amour,  
est fidèle pour toujours.

**Illumination Prayer / We listen**

Leader: Listen for God's word coming to us in Scripture.

**All: Our hearts and minds are open.**

**Prière d'Illumination**

Leader : Écoutez la parole de Dieu telle qu'elle nous arrive des Écritures.

**Assemblée : Nos cœurs et nos esprits sont ouverts.**

## Scripture reading

*John 6:24–35*

<sup>24</sup> So when the crowd saw that neither Jesus nor his disciples were there, they themselves got into the boats and went to Capernaum looking for Jesus. <sup>25</sup> When they found him on the other side of the sea, they said to him, “Rabbi, when did you come here?” <sup>26</sup> Jesus answered them, “Very truly, I tell you, you are looking for me, not because you saw signs, but because you ate your fill of the loaves.

<sup>27</sup> Do not work for the food that perishes, but for the food that endures for eternal life, which the Son of Man will give you. For it is on him that God the Father has set his seal.” <sup>28</sup> Then they said to him, “What must we do to perform the works of God?”

<sup>29</sup> Jesus answered them, “This is the work of God, that you believe in him whom he has sent.” <sup>30</sup> So they said to him, “What sign are you going to give us then, so that we may see it and believe you? What work are you performing? <sup>31</sup> Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written, ‘He gave them bread from heaven to eat.’” <sup>32</sup> Then Jesus said to them, “Very truly, I tell you, it was not Moses who gave you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. <sup>33</sup> For the bread of God is that which<sup>[a]</sup> comes down from heaven and gives life to the world.” <sup>34</sup> They said to him, “Sir, give us this bread always.”

<sup>35</sup> Jesus said to them, “I am the bread of life. Whoever comes to me will never be hungry, and whoever believes in me will never be thirsty.

## Lecture de la Bible

*Jean 6:24–35*

<sup>24</sup> Lorsque la foule eut constaté que ni Jésus ni ses disciples ne se trouvaient là, les gens montèrent dans les barques et ils s’en allèrent à Capharnaüm, à la recherche de Jésus. <sup>25</sup> Et quand ils l’eurent trouvé de l’autre côté de la mer, ils lui dirent : « Rabbi, quand es-tu arrivé ici ? » <sup>26</sup> Jésus leur répondit : « En vérité, en vérité, je vous le dis, ce n’est pas parce que vous avez vu des signes que vous me cherchez, mais parce que vous avez mangé des pains à satiété. <sup>27</sup> Il faut vous mettre à l’œuvre pour obtenir non pas cette nourriture périssable, mais la nourriture qui demeure en vie éternelle, celle que le Fils de l’homme vous donnera, car c’est lui que le Père, qui est Dieu, a marqué de son sceau. » <sup>28</sup> Ils lui dirent alors : « Que nous faut-il faire pour travailler aux œuvres de Dieu ? » <sup>29</sup> Jésus leur répondit : « L’œuvre de Dieu c’est de croire en celui qu’Il a envoyé. » <sup>30</sup> Ils lui répliquèrent : « Mais toi, quel signe fais-tu donc, pour que nous voyions et que nous te croyions ? Quelle est ton œuvre ? » <sup>31</sup> Au désert, nos pères ont mangé la manne, ainsi qu’il est écrit : Il leur a donné à manger un pain qui vient du ciel. » <sup>32</sup> Mais Jésus leur dit : « En vérité, en vérité, je vous le dis, ce n’est pas Moïse qui vous a donné le pain du ciel, mais c’est mon Père qui vous donne le véritable pain du ciel. <sup>33</sup> Car le pain de Dieu, c’est celui qui descend du ciel et qui donne la vie au monde. » <sup>34</sup> Ils lui dirent alors : « Seigneur, donne-nous toujours ce pain-là ! » <sup>35</sup> Jésus leur dit : « C’est moi qui suis le pain de vie ; celui qui vient à moi n’aura pas faim ; celui qui croit en moi jamais n’aura soif.

*Leader: May God be in our listening, God  
in our understanding  
All: Amen*

**Message:**

The bread we need

**Prayers of the People**

*Let us pray*

Spirit of the living God, present with us  
now,

We ask that you feed our souls and make  
us whole. Fill our hearts with compassion  
for others and for ourselves. Inspire us to  
be the hands and feet of Christ in your  
world.

**Give us courage and perseverance to  
face our own weaknesses and clear our  
eyes that we may recognize all the  
multiple small miracles that present  
themselves to each of us. We give thanks  
for this worship time together and ask  
your blessings on us all.**

We hold up those in our immediate  
community as well as those in distant parts  
for whom we have concern and we name  
them silently in our hearts....

And because we are here to meet Jesus, we  
join our words to those he taught us,  
saying ...

*Leader : Que Dieu soit à notre écoute,  
Dieu à notre compréhension.  
Assemblée : Amen.*

**Message :**

Le pain dont nous avons besoin

**Intercession**

*Prions ensemble*

Esprit du Dieu vivant, toi qui es présent  
avec nous ici,

Nous te demandons de nourrir nos âmes et  
de nous rétablir. Remplis nos cœurs de  
compassion les uns pour les autres et aussi  
pour nous-mêmes. Inspire-nous à être les  
mains et les pieds du Christ dans ton  
monde.

**Donne-nous le courage et la  
persévérance d'affronter nos propres  
faiblesses et rends nos yeux plus  
sensibles à tous les multiples petits  
miracles qui se présentent à chacun.e de  
nous. Bénis chacun.e de nous.**

Nous rendons grâce pour ce temps  
d'adoration ensemble et demandons tes  
bénédictions sur nous tous. Nous portons  
ceux et celles, de près ou de loin, pour  
lesquel.les nous nous préoccupons, et te  
les nommons dans le secret de nos  
cœurs....

Et parce que nous sommes ici pour  
rencontrer Jésus, nous joignons nos  
paroles à celles qu'il nous a enseignées, en  
disant....

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

### **Offering**

### **Prayer of Dedication**

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen

### **Offrande**

### **Prière de consécration**

## Hymn

VU 274

v1) Your hand, O God, has guided  
your flock from age to age;  
the wondrous tale is written,  
full clear, on every page.  
Our forebears owned your goodness,  
and we their deeds record;  
and both to bear this witness:  
one church, one faith, one Lord.

v2) Your heralds brought glad tidings  
to greatest as to least;  
they bade them rise, and hasten  
to share the heavenly feast.  
And this was all their teaching,  
in every deed and word,  
to all alike proclaiming  
one church, one faith, one Lord.

v3) Through many days of darkness,  
through many scenes of strife,  
the faithful few fought bravely  
to guard your people's life.  
Their gospel of redemption,  
sin pardoned, earth restored,  
was all in this enfolded:  
one church, one faith, one Lord.

## Sending & Benediction

### Closing Response

v1) Thuma mina!  
Thuma mina, thuma mina, thuma mina,  
Somandla!  
v2) Lead me, Lord!  
Lead me, Jesus ; lead me, Jesus; lead me,  
Jesus;  
lead me Lord!

v4) And we, shall we be faithless?  
Shall hearts fail, hands hang down?  
Shall we evade the conflict  
and cast away our crown?  
Not so: in God's deep counsels  
some better thing is stored;  
we will maintain, unflinching,  
one church, one faith, one Lord.

v5) Your mercy will not fail us,  
nor leave your work undone;  
with your right hand to help us,  
the victory shall be won;  
and then, by earth and heaven,  
your name shall be adored,  
and this shall be our anthem:  
one church, one faith, one Lord.

## Envoi & Bénédiction

### Répons

VU 572

v3) Change moi, Seigneur !  
Change-moi, Jésus ; change-moi Jésus ;  
change-moi, Jésus ;  
oui change-moi !



## **Postlude**

### **Virtual Coffee**

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers : Marcella Brown, Mel Bryant & Rev Doreen Moffatt

We offer greetings and thanks to Rev. Lee Ann Hogle and the members of the communities of faith of Georgeville, St. Paul's in Magog, and Beulah in Ayer's Cliff; we join with them today for worship. And we also offer our greetings to members of Lennoxville United, who also join with us today, among others from across the St Francis area.

## **Postlude**

### **Café virtuel**

Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent.

Lectrices-teurs: Marcella Brown, Mel Bryant & Rev Doreen Moffatt

***Zoom hosts: Connect to the St. Paul's (Magog) Zoom address for today's service.***

***This week's P-T Zoom facilitator is Janet McBurney***